Porównanie tłumaczeń Rodzaju 41:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żywność ta będzie zapasem dla ziemi na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi egipskiej, a ziemia nie zostanie zniszczona przez głód.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żywność ta będzie zapasem dla kraju na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi egipskiej. Dzięki temu kraj nie zostanie zniszczony przez głód.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żywność ta będzie zapasem dla ziemi na te siedem lat głodu, które będą w ziemi Egiptu, aby ziemia nie niszczała od głodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będzie ona żywność na wychowanie ziemi na siedem lat głodu, które będą w ziemi Egipskiej aby nie niszczała ziemia od głodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a niech się nagotuje na siedm lat przyszłego głodu, który ma ucisnąć Egipt, a niech nie ginie ziemia od niedostatku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A będzie ta żywność zachowana dla kraju na siedem lat głodu, które nastaną w Egipcie. Tak więc kraj nie zginie z głodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żywność ta będzie zapasem dla kraju na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi egipskiej, i kraj nie będzie wyniszczony przez głód.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ta żywność będzie zapasem dla kraju na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi egipskiej. Wówczas kraj nie zostanie wyniszczony przez głód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żywność ta będzie zapasem dla kraju na te siedem lat głodu, które nastaną w Egipcie. W ten sposób Egipt nie wyginie z głodu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tak żywność ta będzie stanowić dla kraju zapasy na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi egipskiej, ażeby kraj nie wyludnił się z powodu głodu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ta żywność będzie zapasem dla kraju na siedem lat głodu, które będą w ziemi egipskiej. I kraj nie wyginie z głodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде їжа збережена землі на сім літ голоду, які будуть в єгипетській землі, і не згине земля в голоді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ta żywność będzie zapasem dla ludności na siedem lat głodu, które nastaną w ziemi Micraim, by ziemia nie została wyniszczona od głodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A żywność ta będzie stanowić zapas dla kraju na siedem lat klęski głodu, która nawiedzi ziemię egipską, żeby kraj nie został wyniszczony przez klęskę głodu”.